

Rêves au cœur des Alpes

images

exceptions

ANNO 15 - N°29 - ESTATE 2012 - € 9,00
CONTIENE: I.P. - POSTE ITALIANE SPA
SPED. A.P. - D.L. 353/2003 (CONV. IN L.
27/02/2004 N. 46) ART. 1 COMM. 1 DCB - AO



UN MINUSCOLO FIENILE

Une toute petite grange



2



3



4

Sans doute nombreux sont ceux qui ont rêvé d'une maison sur un arbre ; cette demeure, représente un peu la réalisation de ce rêve : un nid dans un coin de paradis dénommé Chamois, minuscule hameau de la moyenne Vallée d'Aoste, accessible exclusivement par téléphérique. Ce qui se passe en bas, dans la vallée n'a pas d'importance. Cette demeure, issue de la réhabilitation d'une ancienne grange (vraisemblablement de la fin du XVIII^e siècle) faisant partie du groupe de maisons qui forment le cœur du hameau, devient un refuge sûr, solide comme la pierre, où l'on peut se ressourcer. →

Probabilmente molti hanno sognato una casa in cima all'albero e questa rappresenta un po' l'avverarsi di questo sogno: un nido in quell'angolo di paradiso che è Chamois, minuscolo paese della media Valle d'Aosta, raggiungibile esclusivamente con la funivia. Non importa cosa succede sotto, nella valle, questa abitazione ricavata da un ex fienile (si ritiene della fine del settecento) diventa rifugio sicuro, solido come la pietra, che da secoli fa parte di quel nucleo di costruzioni nel cuore del villaggio. →

1 • Il vecchio camino è molto importante

2 • 3 • 4 • I legni sono lavorati con sapienza

1 • La vieille cheminée imposante

2 • 3 • 4 • Le bois est savamment travaillé



1



2



3

Sovente chi è abituato a vivere quotidianamente la montagna, dà per scontate certe situazioni che chi invece vive esperienze "cittadine" giudica in modo differente e proprio per questo le sceglie con decisione; un investimento immobiliare, inoltre, è un impegno per una migliore qualità di vita, la possibilità di respirare aria fresca e pulita e soprattutto di fare propria una nuova carica vitale, fondamentale in un'esistenza frenetica. Un gusto giovane e frizzante è quello che si percepisce in questo autentico rascard perfettamente inserito nel suo contesto: una cucina realizzata in legno, pulita, leggera senza leziosità; il tavolo è "ancien" grande e solido; le sedie in noce dal sapore "d'antan", comode e robuste; le due poltroncine Professor in pelle con inserti in tessuto dal gusto old style ed il grande camino aperto... Non importa se fuma, non importa se occupa tanto spazio (quello che in montagna, per le famiglie numerose è così prezioso), ma fin dall'inizio della progettazione del recupero doveva essere proprio così: grande, con la sua pietra originale... altrimenti non sarebbe stata la "perfetta casa di montagna", immaginata e sognata da tempo. Le camere, comode e "charmantes" si trovano al piano inferiore, perché servono "solo per dormire". →

Souvent ceux qui vivent à la montagne tiennent pour sûres certaines situations que les citadins jugent d'une manière tout à fait différente et qu'ils choisissent justement pour cette raison sans hésiter ; un investissement immobilier est, par ailleurs, un effort en vue d'une qualité de vie meilleure, de la possibilité de respirer l'air frais, propre et, surtout, de recevoir un nouvel élan vital, fondamental dans une vie frénétique.

Dans cet authentique rascard, parfaitement inséré dans son milieu, on respire une atmosphère jeune et vive : cuisine en bois, propre, légère, dépourvue de toute affectation ; table « ancienne », grande et solide ; chaises en noyer dans le goût d'antan, confortables et robustes ; deux petits fau-

teuils en cuir avec des incrustations de tissu vieux style et grande cheminée ouverte... Peu importe si elle fume, peu importe si elle occupe une très grande place (cette place si précieuse pour les familles nombreuses à la montagne) : dès le début du projet de restauration elle a été conçue comme ça : grande, avec sa pierre d'origine... sinon ce ne serait pas la « maison de montagne parfaite », la maison de rêve imaginée depuis longtemps.

Les chambres, confortables et délicieuses, sont situées au rez-de-chaussée, car elles ne servent que « pour dormir ».

Les boiseries enveloppent avec une délicatesse légère toute la maison et se marient avec la pierre apparente d'origine et avec les murs revêtus d'un crépi grossier. →



4

5



1 • La cucina è in larice antico

2 • La zona pranzo

3 • L'originale lampadario è in legni vecchi

4 • Boiserie della stanza matrimoniale

5 • Il mobile del bagno è in larice spazzolato

1 • Cuisine en vieux mélèze

2 • Le coin salle à manger

3 • Des branches assemblées créent un lustre original

4 • La boiserie de la chambre

5 • Le meuble de la salle de bains est en mélèze brossé



Le boiseries avvolgono con delicata leggerezza tutto l'interno fondendosi con la pietra d'origine lasciata a vista ed i muri finiti ad intonaco grezzo. L'accesso al soppalco è stato ottenuto in modo da poter guadagnare più spazio possibile nella zona giorno sottostante; sopra si trova l'area conversazione e tv, con comodo divano extra large in tessuto pesante nelle tonalità del bosco. Grazie alla possibilità di ricavare due posti letto ed alla presenza di un bagno, questo è lo spazio che può ricevere nell'eventualità un paio di ospiti. Le vecchie carte del territorio inquadrare ed esposte sui muri della casa, l'antico attrezzo per la lavorazione del grano ed altri oggetti della cosiddetta "arte pastorale" testimoniano la passione del proprietario per la storia di questo villaggio. Una casa con un grande cuore che batte, per rompere gli schemi, un luogo che è al tempo stesso rifugio e apertura all'evasione, un luogo dove trascorrere del tempo prezioso e ritrovarsi con la famiglia nel susseguirsi delle stagioni. •

L'accès de la mezzanine a été conçu de manière à gagner le plus grand espace possible dans la zone de jour en dessous ; au-dessus est aménagée la zone conversation et télé, avec un canapé extra large, revêtu d'un tissu sur les tons du bois. Étant donné que ce dernier peut devenir un lit double et qu'une salle de bains est toute proche, cet espace peut à l'occasion accueillir deux hôtes. Les vieilles cartes du

territoire accrochées aux murs, l'ancienne meule pour le blé et d'autres objets de l'art pastoral témoignent de la passion du maître de maison pour l'histoire de ce village. Une maison avec un grand cœur qui bat, pour rompre les schémas, un lieu qui est en même temps refuge et ouverture sur l'évasion, un lieu où l'on peut passer du temps précieux et se retrouver avec sa famille au fil des saisons. •



1 • L'armadiatura della stanza dei ragazzi

2 • Continuità dei materiali anche per la scala

1 • L'armoire-placard de la chambre des enfants

2 • L'escalier est lui aussi en bois

REALIZZAZIONE | RÉALISATION
CORRADO ZANI



BROCANTE

un'officina di idee, un magazzino di sogni

CORRADO ZANI CONCEPT

**MOBILI ANTICHI
BOISERIE
LEGNI DI RECUPERO
PORTE VECCHIE
ILLUMINAZIONE
TESSUTI**

Località Torille, 1
Verrès (Ao)
tel. +39 0125 92 91 94





www.images.it
ANTEPRIMA EDITORE

ISSN 1828-1312

9 771828 131207 1 2029